

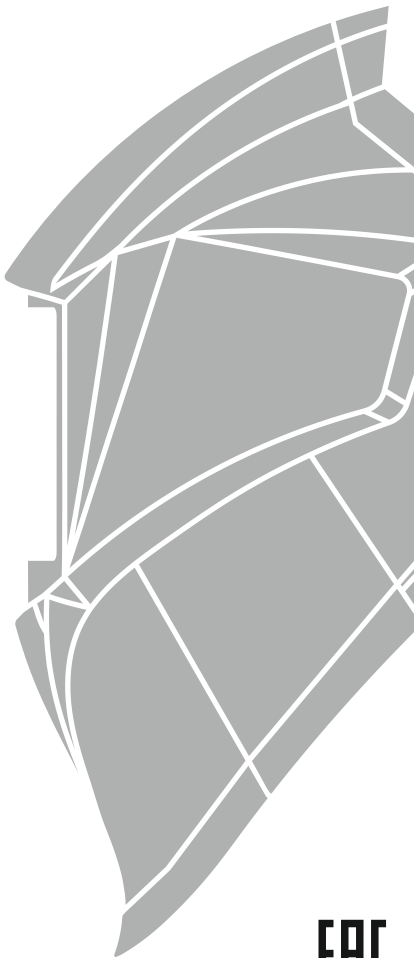


**I-WELD**<sup>®</sup>  
WELDING ACCESSORIES

## **Dánekerleýshi maskasy**

---

**Сварочная  
маска**



**EAC**

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** ИП ХАСАНОВА А. Ш., РТ, ЗЕЛЕНОДОЛЬСКИЙ Р-ОН, С. ОСИНОВО, ТЕРРИТОРИЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ ПЛОЩАДКА ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ ПАРК М7, З/У 14

**ӨНДИРÝШИ:** JK HASANOVA A.SH., TR, ZELENODOLSKII AÝDANY, OSINOVO K., ÖNERKÁSIPTIK ALAÑ AÝMAĞY INDÝSTRİALDY PARKI, JÝ 14

## 1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Настоящим заявляем, что средства защиты имеют декларацию о соответствии ЕАС соответствующим требованиям ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты»**

При сварке брызги расплавленного металла разлетаются на значительные расстояния, что вызывает опасность получения ожога. Поэтому для защиты необходимо использовать сварочные маски. Нарушение техники безопасности при проведении сварочных работ часто приводит к самым печальным последствиям – пожарам, взрывам и, как следствие, травмам и гибели людей.

### **▲ Перед использованием сварочной маски внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией**

- Данная маска не предназначена для газовой и лазерной сварки и резки.
- Никогда не кладите маску и светофильтр на горячую поверхность.
- Запрещается вскрывать светофильтр.
- Не погружайте светофильтр в воду.
- Храните маску и светофильтр в сухом, прохладном месте, когда маска не используется в течении длительного времени.
- Регулярно меняйте внешнее защитное стекло при налипании брызг расплавленного металла на поверхность.

## 2. МАРКИРОВКА

4/5-8/9-13 1/1/1/2, 4/9-13 1/1/1/2

- 4 – Степень затемнения в открытом состоянии
- 5 – Мин. степень затемнения в закрытом состоянии
- 9 – Мин. степень затемнения в закрытом состоянии
- 13 – Макс. степень затемнения в закрытом состоянии

- 1 – Оптический класс
- 1 – Класс рассеивания
- 1 – Класс однородности
- 2 – Класс угловой однородности

## 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена защитных стекол светофильтра выполняется при их повреждении (царапины, трещины, сколы). Продвиньте защелки к середине светофильтра, поднимите светофильтр и извлеките защитное стекло. Установите новое стекло обратно на место и защелкните светофильтр. Замените внутреннее защитное стекло, если оно повреждено (царапины, трещины, сколы). Снимите поврежденное стекло концом пальца с помощью ниши, расположенной в нижнем краю смотрового окна. Зафиксируйте новое защитное стекло в обратном порядке.

Протирайте маску мягкой тканью. Регулярно очищайте рабочие поверхности светофильтра. Применение концентрированных моющих растворов не допускается. Датчики и солнечные батареи протирайте чистой мягкой тканью без ворса, смоченной этиловым спиртом. После чего протрите насухо мягкой тканью без ворса.

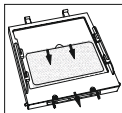
### **Возможные неисправности и методы устранения**

• **Неравномерное затемнение.** Разное расстояние от глаз до фильтра из-за неправильной регулировки крепления (Отрегулируйте крепление так, чтобы выровнять расстояние от глаз до светофильтра).

• **Медленный отклик.** Слишком низкая рабочая температура (Не используйте маску при температуре окружающей среды ниже  $-10^{\circ}\text{C}$ ).

• **Светофильтр не работает.** Внешнее защитное стекло загрязнено (Замените его на новое). Оптические датчики загрязнены или заблокированы.

• **Слишком низкий ток сварки** (Установите высокую чувствительность светофильтра). Проверьте элементы питания, убедитесь, что они в хорошем состоянии и вставлены правильно, также проверьте контактные поверхности и при необходимости прочистите их (777).

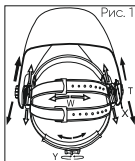


### 4.1 НАСТРОЙКА

#### **Подготовка под размер головы.**

1. Длину окружности оголовья можно увеличить или уменьшить, вращая ручку с нажатием на затылочной части оголовья, (см. «У» на рис.1). Данная процедура выполняется при надетой сварочной маске и позволяет получить натяжение, необходимое для надежной фиксации сварочной маски на голове.

2. Если наголовник сидит на голове слишком высоко или слишком низко, отрегулируйте ремень, который проходит через макушку. Для этого ослабьте конец ремня, выдавив стопорный штифт из отверстия на ремне. Переместите две части ремня относительно друг друга на требуемую длину и вставьте стопорный штифт обратно (см. «W» на рис.1).



3. Проверьте подгонку наголовника, приподнимая и опуская сварочную маску в надетом положении. Если при этом ощущается свободный ход оголовья, произведите повторную регулировку, пока не добьетесь надежной посадки.

### Регулировка расстояния от глаз до светофильтра.

1. Ослабьте гайки-фиксаторы (см. «Т» на рис. 1) и двигайте маску к или от вашего лица. Убедитесь, что расстояние между обоими глазами и светофильтром одинаковые, чтобы избежать неравномерного затемнения светофильтра.

## 5.1 РЕГУЛИРОВКА ВРЕМЕНИ ЗАДЕРЖКИ

Светофильтр автоматически возвращается в светлое состояние по окончании сварки. Регулирование времени задержки может исключить преждевременное открытие по окончании сварки, когда дуги уже нет, но раскаленный металл еще ярко светится, а также для предотвращения «мигания» светофильтра при кратковременных паузах. Задержка может быть короткой (мин.) и длинной (макс.). Плавная регулировка осуществляется с помощью ручки, (см. рис. 4) расположенной на внутренней стороне светофильтра. Короткая задержка подходит для точечной сварки, длинная задержка для сварки с большой силой тока.



## 5.2 РЕГУЛИРОВКА ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ

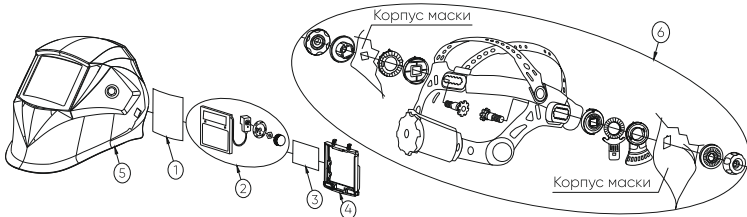
Чувствительность может быть (макс) или (мин.). Плавная регулировка осуществляется с помощью ручки (рис 5). Средневысокая чувствительность рекомендуется для большинства областей применения. Максимальная чувствительность подходит для сварки с малой силой тока. При работе на солнце, в ярко освещенном помещении или рядом с другим сварщиком необходимо поставить ручку регулятора «Чувствительность» в положение (мин.). Если регулятор чувствительности стоит в положении (макс.), то светофильтр блокируется в темном состоянии.



## 5.3 ПИТАНИЕ

Для замены элементов питания используйте новые однотипные литиевые элементы. Проверьте дату выпуска и дату, до которой следует использовать данный элемент питания. Обратите внимание, что если на элементе стоит только одна дата, то это окончательная дата использования элемента, а не дата изготовления.

**▲ ВНИМАНИЕ** Когда горит красный светодиод на внутренней стороне АСФ замените элемент питания. Без производства данного действия продолжать работу **ЗАПРЕЩЕНО!**



### № ОПИСАНИЕ

1	Внешнее защитное стекло
2	Светофильтр
3	Внутреннее защитное стекло

4	Рамка светофильтра
5	Корпус маски сварщика
6	Наголовник

	STANDART (ACФ 777)	OPTIMA (ACФ 605)	COMFORT (ACФ 615)	PROFESSIONAL (ACФ 705)
Оптический класс светофильтра Jaryq súzgisiniń optikalıyq klasy	<b>1/1/1/2</b>			
Размер картриджа светофильтра (мм) Jaryq súzgisiniń kartrıdj ólshemi	<b>110x90x9</b>			
Размер смотрового окна (мм) Qaraý terezesiniń ólshemi	<b>90x35</b>	<b>96x39</b>	<b>100x44</b>	<b>100x53</b>
Затемнение в светлом состоянии Jaryq kúinde kúńgirttený	<b>DIN 4</b>	<b>DIN 3</b>		
Степень затемнения Kúńgirttený dárejesi	<b>DIN 9-13</b>			<b>DIN 5-8/9-13</b>
Регулировка степени затемнения Kúńgirttený dárejesin retteý	<b>Плавная, наружная Birqalypty, syrtqy</b>			
Регулировка чувствительности Sezimdaldyqty retteý	<b>Плавная Birqalypty</b>			
Защита от УФ/ИК излучения ÝK/IK sáýlelenýden qorǵaý	<b>до 13 DIN 13 DIN deiin</b>			
Источник питания Qýat kózi	<b>Солнечная батарея, сменный элемент питания (1xCR2032) Kún batareiasy, aýystrylatyn qýat elementi (1xCR2032)</b>			
Индикатор низкого заряда батареи Tómen batareia kórsetkishi/Indikatory	<b>Есть / Bar</b>			
Количество сенсоров Sensorlar sany	<b>2</b>		<b>4</b>	
Время срабатывания Iske qosy úaqyty	<b>1/10000</b>	<b>1/30000</b>		
Регулировка времени задержки Keshiktiry úaqytyn retteý	<b>Плавная Birqalypty</b>			
Температура эксплуатации (°C) Paidalaný temperatýrasy	<b>от -5 до +60 °C -5-ten +60 °S-qa deiin</b>			
Материал корпуса Korpýs materialy	<b>Ударопрочный пластик Soqqyǵa tózimdi plastık</b>			
Режим шлифовки Tegisteý rejimi	<b>Есть (DIN 4) Bar (DIN 4)</b>	<b>Есть (DIN 3) Bar (DIN 3)</b>		

## 1. SAQTYQ SHARALARY

Osy arqyly qorǵanys quraldarynda EAC sákestik týraly deklarasiıa bar ekenin, KO TR 019/2011 «Jekke qorǵanys quraldarynyń qaýıpsızdıǵı týraly» talaptaryna jaýap beretinín málimdeımiz. Dánekerleý kezinde balqytylǵan metaldyń shashyraýy aıtarlyqtai qashyqtyqqa ushady, bul kúıip qaly qaýypın tydyrady. Sondyqtan qorǵanys úshin dánekerleý maskalarny qoldanyńy kerek. Dánekerleý jumystaryn júrgizý kezinde qaýıpsızdik tehnıkasynyń buzylýy kóbinese eń qaıǵyly saldarǵa - órtterge, jarylystarǵa jáne sonıń saldarynan jaraqattar men adamdardyń ólimine ákeledi.

### ▲ Dánekerleý maskasyn qoldanar aldynda osy nusqaýlyqty muqıat oqyp shyǵyńyz

- Bul maska gaz jáne lazerlik dánekerleý jáne kesý úshin arnalmaǵan.
- Eshqashan maska men jaryq súzgisin ystyq betke qoımańyz.
- Jaryq súzgisin ashýǵa tyıym salynady.
- Jaryq súzgisin syǵa batyrmańyz.
- Maska men jaryq súzgisin maska uzaq yaqyt qoldanylmaǵan kezde qurǵaq, salqyn jerde saqtańyz.
- Balqytylǵan metaldyń shashyraýy betke jabysqan kezde syrtqy qorǵanys ánegin únemi aýystyryp turyńyz.

## 2. TAÑBALAÝ

4/5-8/9-13	1/1/1/2,	4/9-13	1/1/1/2	1-Optikalıq klass
4-Ashyq kúdegi kúńgirtteý dárejesi				1-Shashyratý klassy
5-Jabyq kúdegi kúńgirtteýdiń mın. dárejesi				1-Birtektilik klasy
9-Jabyq kúdegi kúńgirtteýdiń mın. dárejesi				2-Birtekti kómir klassy
13-Jabyq kúdegi kúńgirtteýdiń maks. dárejesi				

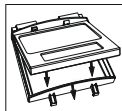
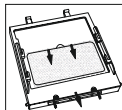
## 3. TEHNIKALYQ QYZMET KÓRSETÝ

Jaryq súzginin qorǵanys ánekerin aýystyryńy olar zaqymdanǵan kezde (syzattar, jaryqtar, jaryqshalar) oryndalady. Ilmekti jaryq súzginin ortasyna qaraı jylıtyńyz, jaryq súzginin kóterip, qorǵanys ánegin alyńyz. Jańa ánekti qaitadan ornyna qoıyp, jaryq súzgisin bekitińiz. Eger ol zaqymdalǵan bolsa, ishki qorǵanys ánegin aýystyryńyz (syzattar, jaryqtar, jaryqshalar). Zaqymdalǵan ánekti saýsaqtıy ushymen qaraı terezesinin tómenge jieginde ornalasqan oıyqshamen alyńyz. Jańa qorǵanys ánegin kerı retpen bekitińiz.

Maskany jumsaq shúberekpen súrtińiz. Jaryq súzginin jumys betterin únemi tazalańyz. Konsentrasıalanǵan jyý eritindilerin qoldanýǵa jol berilmeıdi. Datchikter men kún batarelalarny etil spirtine malynǵan taza, jumsaq, túksiz shúberekpen súrtińiz. Sodan keıin túksiz jumsaq matamen qurǵatyńyz.

### Múmkin bolatyn aqaýylar jáne joıy ádisteri

- **Birkelki emes kúńgirtteý.** Bekitýdiń durys rettelmeýine baılanysty kózden súzgege deıingi ártúrlı qashyqıtq (Jaryq súzgisinin kózinen qashyqıtqıt teńestirý úshin bekitkishi retteńiz).
- **Baray jaýap.** Jumys temperatýrasy tym tómen (Qorshaǵan orta temperatýrasy -10° C-tan tómen bolǵanda maskany qoldanbańyz).
- **Jaryq súzgisini jumys istemeıdi.** Syrtqy qorǵanys ánegi lastanǵan (Ony jańasyna aýystyryńyz). Optikalıq datchikter lastanǵan nemese buǵattalǵan.
- **Dánekerleý toǵy tym tómen** (Jaryq súzginin joǵary sezimtaldyǵyn ornатыńyz). Qýat elementterin tekserip, olardıń jaqsy kúde ekenine jáne durys salynǵanyna kóz jetkizińiz, sonymen qatar baılanys betterin tekserip, qajet bolǵan jaǵdaıda olardy tazalańyz (777).



## 4.1 BAPTAÝ

Bastıektin mólsherine baılanysty daıyndyq.

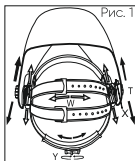
1. Bastiek sheńberdiń uzınydyǵyn tutqany bastiektiń artqy jaǵyna basa otyryp, burı arqyly kóbeıtıye nemese azaltıya bolady (1 syr. "U" qar.). Bul prosedyra dánekerleý maskasyn kigen kezde jasalady jáne dánekerleý maskasyn basqa senimdi bekitý úshin qajetti kerneydi alyǵa múmkindik beredi.

2. Eger bastiek basta tym joǵary nemese tym tómen bolsa, bas tóbesi arqyly ótetin beldikti retterńız. Muny isteý úshin beldiktiń ushyn beldiktegi tesikten bógetkish suqqysh arqyly bosatyńız. Beldiktiń eki bóligin bir-birine qatysty qajetti uzyndyqqa jyljyтыńız jáne bógetkish suqqyshty birneshe ret salyńız (1 sýr. "W" qar.).

3. Kilgen bette dәнеkerleý maskasyn kótere jáne túsire otyryp, bastiekti qıstyra tekserińız. Eger bul rette bastiektiń bos qozǵalysy sezilse, senimdi kilgenshe retteydi qaita oryndarıńız.

### Kózden jaryq súzgisine deingi qashyqtqy retteý.

1. Bekitkish somyndardy bosatyńız (1 sýr. "T" qar.) jáne maskany betińızge nemese betińızden jyljyтыńız. Jaryq súzginini birkelki kúńgirteýi úshin eki kóz ben jaryq súzgisini arasyndaǵy qashyqtqy birdei ekenine kóz jetkizińız.



## 5.1 KIDIRTÝ ÝAQYTYN RETTEÝ

Jaryq súzgisini dәнеkerleý aiaqталǵаннан keini avtomatty túrde ashıq kúige oralady. Kidiris ýaqytyn retteý doǵalar bolmaǵan kezde, biraq ystyq metall áli de jarqyrap turǵanda, sonymen qatar jaryq súzginini qysqa úzilistermen "jypylyqtaýyn" boldırmaý úshin dәнеkerleý aiaqталǵаннан keini merziminen buryn ashılıdy boldırmaýy múmkin. Kidiris qysqa (mın.) jáne uzaq (maks.) bolýy múmkin. Jaryq súzgisiniń ishki jaǵynda ornalasqan birqalypty retteý tutqanyń kómegimen júzege asyryladı (4 sýretti qar.) Qysqa kidiris núkteli dәнеkerleý úshin jaramdy, uzaq kidiris úlken toq kúshi bar dәнеkerleý úshin jaramdy.



## 5.2 SEZIMTALDYQTY RETTEÝ

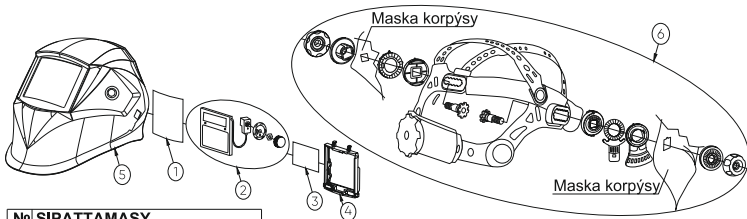
Sezimtaldyq (maks) nemese (mın.) bolýy múmkin. Birqalypty retteý tutqanyń kómegimen júzege asyryladı (5 sýret). Ortasha joǵary sezimtaldyq kóptegen qoldanı salalary úshin usynylady. Maksımaldy sezimtaldyq tómen toq dәнеkerleý úshin jaramdy. Kún astynda, jaryqtandyrylǵan bólmеde nemese basqa dәнеkerleýshiniń janynda jumys istegen kezde "Sezimtaldyq" retteghishiniń tutqasyn (mın.) kúine qoiý kerek. Eger sezimtaldyq retteghishi (maks.) kúide bolsa, onda jaryq súzgisini qarańǵy kúide buǵattalady.



## 5.3 QÝAT

Qýat elementterin aýystyryú úshin jańa bir tipti litii elementterin qoldanyńız. SHyǵarylǵan kúniń jáne osy qýat elementin paıdalanıdyń jaramdylyq kúniń tekserińız. Eger elementte tek bir kún bolsa, onda bul óndirilgen kún emes, elementti qoldanıdyń sońǵy kúni ekenin eskerińız.

**! NAZAR AÝDARYŇYZ.** ASF ishki jaǵynda qyzyl jaryq diody janǵan kezde, qýat kózin aýystyryńız. Bul áreketti jasamaı, jumysty jalǵastyryǵa **TYIYM SALYNADY!**



No	SIPATTAMASY
1	Syrtqy qorǵanys áinegi
2	Jaryq súzgisini
3	Ishki qorǵanys áinegi
4	Jaryq súzgisiniń ijege
5	Dәнеkerleýshi maska korpýsy
6	Bastiek

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / KEPILDİK TALONY

Модель  
Modeli \_\_\_\_\_

Серийный номер  
Serialyq nómiri \_\_\_\_\_

Дата продажи « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.  
Satý kúni « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ j.

Организация  
Urum \_\_\_\_\_

Подпись покупателя  
Satyp alýshyruň qoly \_\_\_\_\_

Подпись продавца  
Satýshyruň qoly \_\_\_\_\_

М.П.    М.О.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА



### ВНИМАНИЕ

**Срок гарантии 12 месяцев со дня даты продажи**

- Гарантия распространяется при условии соблюдения требования по эксплуатации.
- Гарантия не распространяется на маски:
  - имеющие повреждения, вызванные различными внешними воздействиями, а так же проникновение внутрь изделия посторонних предметов (насекомых, животных, пыли, жидкости).
  - подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной мастерской.
- Внешние и внутренние защитные стекла и пластиковый корпус маски относятся к расходным запчастям и не подлежат гарантии.

## KEPILDİK MINDETTEMLER



### NAZAR

### AÝDARYŇYZ.

**Keplidk merzimi satylgan kunnen bastap 12 ai**

- Keplidk pıdalaný talaptary saqtalğan jaǵdaıda qoldanylady.
- Keplidk myna maskalarǵa qoldanylmaıdy:
  - ártúrli syrtqy áserlerden, sondaı-aq ónimge bóǵde zattardyń (jándikter, janýarlar, shań, sıuyqyqtar) enýinen bolatyn zaqymdary bar.
  - ýákieletti servistik sheberhanadan tys ashylğan, jónelgen nemese modifikasıalanğan.
- Maskanyń syrtqy jáne ishki qorǵanysh áreketeri men plastikalyq korpýsy shyǵyn qosalqy bólshekterine jatady jáne keplidikke jatpaıdy.



**I-WELD**®  
WELDING ACCESSORIES